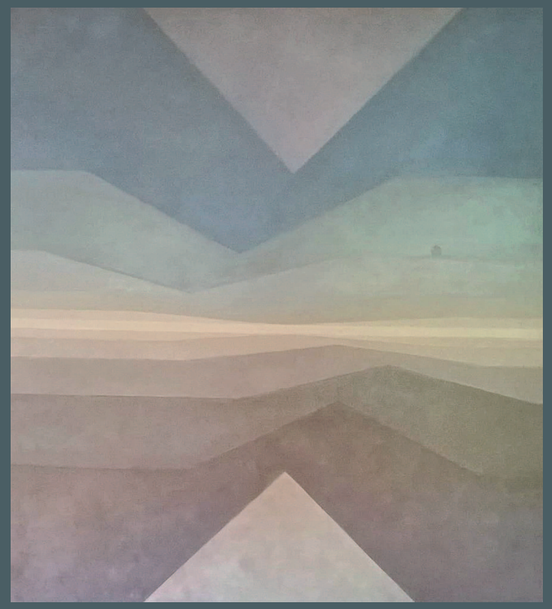


Conception graphique : Benoît Colas, UT2J / CPRS - DAR. Illustration : © Peter Albert, Flug über die Pyrenäen, Collection Eckart Haupt.

Il s'agira, lors de ce colloque, de croiser l'histoire des relations franco-espagnoles avec celle des présences et migrations germanophones dans le Sud-Ouest et la région frontalière, présences entendues à la fois comme artistiques, culturelles et politiques, mais aussi militaires, de même que l'on pourra croiser l'histoire des relations germano-espagnoles avec celle des relations franco-allemandes. L'ambition est d'évaluer dans quelle mesure la région toulousaine, élargie à un Sud-Ouest allant de la côte basque à la Catalogne, a pu et peut encore constituer le lieu d'une interculturalité et d'une mémoire franco-germano-hispaniques. La thématique de ce colloque s'inscrivant pleinement dans celle du CREG "Héritages et transmissions dans les pays de langue allemande", et en considérant une longue période depuis le XVIII[e] siècle, on s'interrogera également sur les racines historiques et culturelles ayant pu favoriser ces échanges et transferts.

Contacts
cprs@univ-tlse2.fr
helene.leclerc@univ-tlse2.fr

UNIVERSITÉ TOULOUSE Jean Jaurès

Colloque international

organisé par le CREG
(Centre de Recherches et d'Études Germaniques)

Responsables scientifiques : Hélène Leclerc et Georg Pichler

Allemands et Autrichiens entre France et Espagne : circulations mobilités transferts

Expériences et mémoires de la frontière du XVIII[e] siècle à nos jours

Deutsche und Österreicher zwischen Frankreich und Spanien: Zirkulationen Mobilitäten Transfers

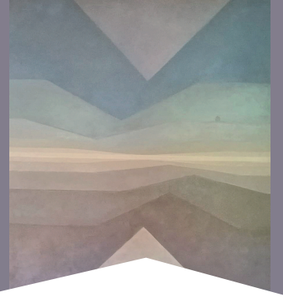
Die Grenze im Spiegel von Erlebnis und Erinnerung vom 18. Jahrhundert bis heute

Toulouse
17-19 Novembre
2021

Goethe-Institut et Université Toulouse - Jean Jaurès, Maison de la Recherche, Amphi F417

Allemands et Autrichiens entre France et Espagne

Deutsche und Österreicher zwischen Frankreich und Spanien



Mercredi Mittwoch Novembre November 17

Goethe-Institut Toulouse

18h

Lecture et discussion autour de l'ouvrage *Die Hochzeit von Auschwitz* de **Erich Hackl** en présence de l'auteur et de Rodolphe Friemel, petit-fils du protagoniste du livre. Modération : Georg Pichler (Alcalá)

Lesung und Gespräch über Die Hochzeit von Auschwitz *von* ***Erich Hackl*** *mit dem Autor und Rodolphe Friemel, Enkel des Protagonisten des Buchs, moderiert von Georg Pichler (Alcalá).*

Jeudi Donnerstag Novembre November 18

Université Toulouse - Jean Jaurès
Maison de la Recherche

Matin / Vormittag

9h

Ouverture du colloque
Eröffnung des Kongresses

Voyageurs de langue allemande entre l'Espagne et la France aux XVIIIe et XIXe siècle
Deutschsprachige Reisende zwischen Spanien und Frankreich im 18. und 19. Jahrhundert

Modération : Hélène Leclerc (Toulouse)

9h30

Françoise Knopper (Toulouse) : *Pourquoi se rendre en Espagne en 1790 ? Entrecroisement de considérations diplomatiques, économiques, culturelles, idéologiques, dans les relations de Joseph Hager, Anton Kaufhold et de quelques-uns de leurs contemporains*

10h

Thomas Bremer (Halle): *Der Fall Olavide, Diderot und Bayern – Wissenszirkulation zwischen spanischer Inquisition, französischer Aufklärung und Skandal am bayerischen Hof*

10h30

Discussion et pause / Debatte und Pause

Modération : Georg Pichler (Alcalá)

11h10

Berta Raposo (Valencia): *Zwischen dem „unruhige(n) Land" und dem „Land der Westbarbaren". Deutschsprachige Spanienreisende entdecken den europäischen Südwesten um 1800*

11h40

Ingrid García-Wistädt (Valencia): *Die Reise nach Spanien über die Pyrenäen aus weiblicher Sicht. Deutsche Reiseberichte aus dem 19. Jahrhundert*

12h30

Repas / Mittagessen

Après-midi / Nachmittag

Migrations et fuite à l'époque de la Première Guerre mondiale
Migration und Flucht während des Ersten Weltkriegs

Modération : Christina Stange-Fayos (Toulouse)

14h

Isabel Gutiérrez Koester (Valencia): *Krieg als Reise. Die Wahrnehmung Frankreichs und Spaniens durch deutsche Flüchtlinge im 1. Weltkrieg*

14h30

Hilda Inderwildi (Toulouse) : *La liberté par les Pyrénées et l'Espagne. Les évadés de Garaison*

15h

Discussion et pause / Debatte und Pause

Migrations et exil à la veille de la Seconde Guerre mondiale
Migration und Exil im Vorfeld des Zweiten Weltkriegs

Modération : Hilda Inderwildi (Toulouse)

15h45

Hans Hartje (Pau) : *Le séjour au pays basque de Ernst von Salomon (1931-32)*

16h15

Alfred Prédhumeau (Toulouse) : *La quête du Graal dans l'espace pyrénéen et sa réception dans l'ésotérisme SS*

16h45

Michaela Enderle-Ristori (Tours) : *L'Aura des Pyrénées ou Les deux versants de l'Histoire*

17h15

Discussion et pause / Debatte und Pause

18h

Présentation de l'EUROM par **Jordi Guixé et David Gonzalez**
Präsentation von EUROM durch **Jordi Guixé und David Gonzalez** (à confirmer)

Vendredi Freitag Novembre November 19

Université Toulouse - Jean Jaurès
Maison de la Recherche

Matin / Vormittag

Fuite, internement dans les camps et Résistance
Flucht, Internierung in den Lagern und Widerstand

Modération : Michaela Enderle-Ristori (Tours)

9h30

Michael Uhl (Tübingen): *Betty Rosenfeld (1907-1942): Stuttgart – Murcia – Oloron. Als internationaler Flüchtling des Spanischen Bürgerkriegs „indésirable" in Frankreich*

10h

Mechthild Gilzmer (Saarbrücken) : *Une histoire transnationale de l'engagement de femmes européennes dans les années 30*

10h30

Diego Gaspar Celaya (Zaragoza) : *Des libérateurs « indésirables »*

12h

Repas / Mittagessen

Après-midi / Nachmittag

Fuite, internement dans les camps et Résistance (suite)
Flucht, Internierung in den Lagern und Widerstand

Modération : Jacques Lajarrige (Toulouse)

13h30

Konstantin Kaiser (Wien): *Die Holzfäller von Cazaux-Debat – ein Kapitel der Verbindung von Exilierten aus Österreich und Widerständigkeit der örtlichen Bevölkerung im Spiegel der Erinnerungen von Irene Spiegel Goldin mit einem Exkurs über Herbert Traube*

14h

Georg Pichler (Alcalá): *Jenseits der Sprachgrenzen. Transnationale Kontakte in südfranzösischen Internierungslagern*

14h30

Discussion et pause / Debatte und Pause

Réseaux culturels et productions littéraires et artistiques
Kulturelle Netzwerke und literarisch-künstlerische Auseinandersetzung

Modération : Françoise Knopper (Toulouse)

15h15

Catherine Mazellier-Lajarrige (Toulouse) : *Une « communauté de destin » : les Républicains espagnols dans les poèmes et le Journal de Rudolf Leonhard*

15h45

Jacques Lajarrige (Toulouse) : *Mémoires de l'Espagne et destins autrichiens chez Erich Hackl* (Entwurf einer Liebe auf den ersten Blick et Die Hochzeit von Auschwitz)

16h15

Primavera Driessen Gruber (Wien) : Douce France? *revisited. Das NS-Exil österreichischer Musikschaffenden in Südfrankreich und Spanien*

16h45

Discussion / Debatte

17h15

Clôture du colloque
Klausur des Kolloquiums
Synthèse par les doctorant.e.s du CREG
Zusammenfassung durch Doktoratsstudierende des CREG